Contents

Acknowledgements ix

Introduction: Multilingualism, Discourse and Ethnography 1
MARILYN MARTIN-JONES AND SHEENA GARDNER

PART I
Linking Local Practices to Wider Social Processes

Introduction 19
LI WEI

1 Rethinking Sociolinguistic Ethnography:
From Community and Identity to Process and Practice 24
MONICA HELLER

2 Sociolinguistic Perspectives on Language
and Multilingualism in Institutions 34
MELISSA G. MOYER

3 Unpicking Agency in Sociolinguistic Research with Migrants 47
DAVID BLOCK

PART II
Researching Identities and Identities in Research Practice

Introduction 63
MARILYN MARTIN-JONES

4 Pontian Greek Adolescents: The Negotiation of
Identities in an Urban Context in Northern Greece 67
ELENI MARIOU

5 Negotiation of Identities across Times and Spaces 82
ADRIAN BLACKLEDGE AND ANGELA CREESE

6 Authenticity, Legitimacy and Power:
Critical Ethnography and Identity Politics 95
FRANCES GIAMPAPA

PART III
Taking Account of Trajectories:
Multilingualism across Social Spaces

Introduction 111
MONICA HELLER

7 Cultural Geography and the
Retheorisation of Sociolinguistic Space 114
MIKE BAYNHAM

8 Diaspora Youth, Ancestral Languages and
English as 'Translation' in Multilingual Space 131
GILL CRESSEY

PART IV
Visual and Semiotic Perspectives on Multilingualism

Introduction 145
MARK SEBBA

9 Material Ethnographies of Multilingualism: Linguistic
Landscapes in the Township of Khayelitsha 149
CHRISTOPHER STROUD AND SIBONILE MPENDUKANA

10 Experiences and Expressions of Multilingualism:
Visual Ethnography and Discourse Analysis in
Research with Sámi Children 163
SARI PIETIKÄINEN

11 Ethnographic Perspectives on Multilingual Computer-Mediated Discourse: Insights from Finnish Football Forums on the Web 179
SAMU KYTÖLÄ AND JANNIS ANDROUTSOPOULOS

12 Multilingual Nation Online? Possibilities and Constraints on the BBC Voices Website 197
BETHAN L. DAVIES, TOMMASO M. MILANI AND WILL TURNER

PART V
Interpreting Voices from the Classroom

Introduction 217
CHARMIAN KENNER

13 English as an Additional Language Policy-Rendered Theory and Classroom Interaction 222
CONSTANT LEUNG

14 Young Learner Perspectives through Researcher-Initiated Role Play 241
AIZAN YAACOB AND SHEENA GARDNER

15 Doing Ethnography in Multilingual Schools: Shifting Research Positioning in Response to Dialogic Methods 256
CARLA JONSSON

16 Ideologies and Issues of Access in Multilingual School Ethnography: A French Example 269
FLORENCE BONACINA

PART VI
Building Researcher-Researched Relationships

Introduction 285
ANGELA CREESE

17 The Advantages of Research in Familiar Locales, Viewed from the Perspectives of Researcher and Researched: Reflections on Ethnographic Fieldwork in Mozambique 288
FELICIANO CHIMBUTANE

18 A Critical Linguistic Ethnographic Approach to Language Disabilities in Multilingual Families 305
DEIRDRE MARTIN

19 "Part of the Puzzle": The Retrospective Interview as Reflexive Practice in Collaborative Ethnographic Research 319
GABRIELE BUDACH

20 Collaborative Practice, Linguistic Anthropological Enquiry and the Mediation between Researcher and Practitioner Discourses 334
ALEXANDRA JAFFE

Contributors 353
Index 357